

## IE EMO DOMO PEDRO ORETAGA RABE

### *Pedro creyentiaimo carta orede*

<sup>1</sup> ¿Nigacino? ¿Nie isoidomoi? Bie carta omoimo oredicue. Simón Pedrodicue. Jesucristo dibeimo maijamona, ie rafuena lloticue. Cuen a oretajamona, ie lloga uaina finodicue. Cai isoi jai ñnotomoi. Cai Jusiñamui marena illa jira, Jesucristo marena illa jira, Jesucristo omoina jil-lotaja jira, jai ñnotomoi. Jusiñamuimona cai isoi omoi illa jira, bie carta omoi dine oredicue. <sup>2</sup> Jusiñamuina omoi uiñuamona, cai Nama Jesús omoi uiñuamona, iaimaiaia omoina duenaillana uiñocana jai. Iaimaiaia omoi uri itatajana uiñocana jai.

### *Creyentia marena illa rafue*

<sup>3</sup> Jesús siñona illamona, bene cai marena illena, naimiedi nana rafue caimo jai iga. Naimiena cai uiñocana jaillamona, caimo ite. Naimie uai ebirede. Naimie jaca mareuidimie. Naimie isoi cai illena, caina jai fetode. <sup>4</sup> Naimie iese illamona, eo mare rafuena caimo jai llote. Jiaie rafue baifemo faite. Bie rafue muidona jeacinomona jillobidicai. Cai comeciaia jai jitailla jira, faificana jaidicai; iadedi naimie rafuena cai ñnuamona, naimie illa isoi, icana jaidicai. <sup>5</sup> Jesucristona jai ñnotomoi. Naimiemo omoi duillamona, mare rafuena finocana jai. Jusiñamui jitaillacinona finocana jai. Iemona abina uiñocana jai. <sup>6</sup> Jearede rafue

finocana jaiñeno; iadedi omoi comeciaina eeno. Iena ocuiñocana jai. Jusiñamuina sedacana jai. <sup>7</sup> Jiaie creyentiaina isiruicana jai. Nana comina isiruicana jai. <sup>8</sup> Naie isoidicinona jitaidomoi. Iedo omoi raise jaia, cai Nama Jesucristona eo raise uiñocana jaitomoi; <sup>9</sup> iadedi iedo omoi jaiñenia, abina nia raise uiñoñedomoi. Omoi jeacinomona jai jilluana jiai jai feitatomoi. Mare rafuena finocana jaillena, omoi jeacinomona jillobidomoi. Iena feitañeno. <sup>10</sup> Cue amatiai, naie isoidicinona finocana jai. Iemona Jusiñamui omoina fetuana raise uiñoitomoi. Abido danomo jiai jaiñeitomoi. <sup>11</sup> Iese omoi jaia, cai Jilloitaraimana naimie illamona, cai Nama Jesucristo ie illanomo omoina eo marena feiñoite. Nainomo naimie anamo jaca iitomoi.

<sup>12</sup> Ie jira bie isoide rafuena diga icaiño omoimo lloiticue. Bie rafuena uiñotomoi. Bie rafue uanaicinona jai raise uiñocaidomoi. <sup>13-14</sup> Cai Nama Jesucristo cuemo jai llua jira, raire cue fiодaillena uiñoticue. Nia cue fiодaiñenia, bie rafuena omoimo diga icaiño lloiticue. Iese omoimo cue lloia, cuemona mare. <sup>15</sup> Bie rafue omoi raise nagarui uiñollena, omoina birui canoiticue. Cue fiодaille mei, nagarui bie rafuena omoi feitañenana jitaidicue. Ie muidona bie rafuena jai cueticue.

### *Pedro Cristona ebirenana jaie ciodo*

<sup>16</sup> Jamai rafue omoimo lloñedicaí. Omoina jifueiacaiñedicaí. Cai Nama Jesucristo siñonana lloticaí. Naimie abido billena jiai lloticaí. Naimiena ebirenana jaie ciodicaí. <sup>17-18</sup> Eniruemo naimie jaie ia, anedu muidomo naimie diga jaidicaí. Jusiñamui nainomo jiai illa jira, naie

illano mare. Naie facaise Jusiñamui llua  
 cacadica. Jusiñamui naimiena iobitaiacade.  
 Ebire llo: “Bimie cue isiruiga Jito. Naimieri  
 iobidicue”. Iena jaie cai cianona, birui naimie  
 siñonana llotica. <sup>19</sup> Naiemona Jusiñamui facaina  
 jaie lloraini micoriai lloga rafue suillena jai raise  
 uñotica. Naimaci lloga rafuemo omoi comeciaina  
 faca. Lamparín jitre dinomo lligaiñua isoi, naie  
 rafue cai comeciaina uanaicinona uñotade.  
 Monairacuduna cai cioia, iaiei monaille ua  
 illana uñotica. Ie isoide. Cristo dane bairea,  
 iena raise uñotica. Jusiñamui facaina lloraini  
 micoriai rafuena cai uñuamona, uanaicinona ua  
 uñotica. <sup>20</sup> Biena uñotica. Dani comeciaina  
 Jusiñamui facaina lloraini micoriaidi naimaci lloga  
 uaina llofueñedimaci. <sup>21</sup> Dani naimaci comeci  
 jamai facajamona naie rafuena oñedimaci;  
 iadedi Jusiñamui Joreño naimacimo illamona,  
 naimacina iena uñotajamona, Jusiñamui rafuena  
 jino llotimaci.

## 2

### *Pedro tañona llofuerañina llo*

<sup>1</sup> Cai jaiagai facaise tañona llofuerañini itimaci.  
 Birui ie isoide. Omoi motomo tañona llofuerañini  
 iitimaci. Jusiñamui rafuena raise llofueñeitimaci;  
 iadedi naie rafuemono omoina itataiacanitimaci.  
 Naimaci facaina Jesucristo fiodaite; iadedi:  
 “Jesucristo cai Nama” raiñeitimaci. Naimaci  
 finolle rafue muidona, raie ebena fafitimaci.  
<sup>2</sup> Naimaci jearede rafuedo ailluena comini  
 jaitimaci. Naimaci muidona, ailluena comini  
 Cristo rafuena jearuitimaci. Cristo rafue

uanaicino; ia iese lloñeitimaci. <sup>3</sup> Ucube ollena, naimaci tainona llofuiacinodo omoina jifueiacanitimaci; iadedi Jusiñamui riicaillafue anamo jai itimaci. Jusiñamui naimacina ico duere finoite.

<sup>4</sup> Naimie ecimo ite jaienisaïmona damierie jeacino jaie finua jira, Jusiñamui naimacina jai oni dotade. Naimie riicaillafue anamo naimaci jai illamona, naimacimo ite uai jai iñede. Jitiredinomo jai itimaci. Naimacina duere finoite, nana comini Jusiñamui dine illirui ia. <sup>5</sup> Jusiñamui Noé micori facaise ite cominina jaie duere finode. Noé micori Jusiñamui ie mare rafuena naimacimo llote; iadedi Jusiñamuina ñnoiacañedimaci. Eo noci deitajamona, enirue buillamona, Jusiñamui naimacina duere finode. Naiemona Noé micorina, ie siete comini diga, jillotate.

<sup>6</sup> Sodoma railla nairai, Gomorra railla nairai diga, Jusiñamuidi bootate. Naimiena naimaci ñnoñena jira, naimacina fuidode. Naiemona naimiena ñnoñedinodi fueua. <sup>7</sup> Sodomamona Jusiñamui Lot micorina jillotate. Lot micori maremie. Eo jearede rafuena naie nairai finua jira, Lot micori comeci jarire ite.

<sup>8</sup> Naimaci motomo naimie illamona, nagarui naimaci marañede rafue naimie ciuamona, naimie comeci uri iñede.

<sup>9</sup> Naimiena jaie ñnoñedinona Jusiñamui jai duere finode; iadedi Jusiñamui naimiena ñnotino ramo faiamona jilloitajana uiñote. Jusiñamui naimiena ñnoñedinon naimie riicaillafue anamo illana jiai uiñote. Ico naimacina duere finoite.

<sup>10</sup> Jearede jitaillacino finocabidinona ua duere finoite. Jusiñamui uaina jamaidinona

ua duere finoite. Bie tainona llofueraini marefodolofuecabitimaci. Naimaci jitaillacinona llofuecabitimaci. Jusiñamui jaienisaia jaciruiño jeare ñaitimaci. <sup>11</sup> Jusiñamui jaienisaia uai naimaci baifemo faite; iadedi Jusiñamui illanomo naimaci illamona, bie tainona llofuerainina jeare ñaiñedimaci. <sup>12</sup> Ocainaia abina raise uiñoña muidona, cai rillena naimacina faticai. Bie tainona llofueraini ocainaia isoidimaci. Naimaci raise uiñoñega rafuena jeare ñaitimaci. Ocainaia faifilla isoi, faifitimaci. <sup>13</sup> Jiaie cominina naimaci duere finua dinori duere sefuitimaci. Birui ite rafuena nagarui ebiruitimaci. Danomo omoi guicabia, naimaci illa jira, raise nabairinidomoi. Jearedimaci. Jearede rafuena naimaci ebiruilla jira, raise conini diga nabairinidomoi. <sup>14</sup> Riña naimaci cioia, naiñaiño diga eo iacadimaci. Jeacinona finocana jaicabidimaci. Cristona nia raise iñoñedinona jeacinona finotaiacadimaci. Rana eo nicidotimaci. Jusiñamui naimacina duere finoite. Jaca faifitimaci. <sup>15</sup> Cristo rafuena faionocaillanona, jiaie rafuedo birui jaidimaci. Balaam micori rafuedo jai jaidimaci. Balaam micori Beor micori jito. Ucube ollena, Balaam micori uanaicinona jaie lloiacaiñede; iadedi jiaie rafuena lollena, jiaie nairai dine jaide. <sup>16</sup> Naisona naimie jaidemo, ie burra naimie diga ñaite. Jeacino naimie finoñellena, ie burra naimie diga ñaite. Uairico isoi Balaam micori jaiñellena, naimie diga ñaite. Birui bie tainona llofueraini, Balaam isoi, jiaie rafuedo jaidimaci.

<sup>17</sup> Omoina canoñedimaci. Jinui iña pozo

isoidimaci. Naiemona buena oñedomoi. Monamo ite uillie isoidimaci. Riire aifi bia, naie uillie oni ñaitade. Bie tainona llofuerainimona buena oñedomoi. Naimaci comeciai daje isoi lloñedimaci. Jusiñamui naimacina ico duere finoite. Jusiñamui illanomo naimaci iñenano, jitreidinomo jaca iitimaci. <sup>18</sup> Jamai ñaia diga abina iedotimaci. Uanañede rafuemonas, como Cristomo ñnotinona ramo faitimaci. “Jearede rafue finuana mare” raitimaci. <sup>19</sup> “Cai jitailla rafuena finoredicai” raitimaci. Iese raitimaci; iadedi jeacino anamo jai itimaci. Jeacino finocana naimaci jailla jira, ie anamo jai itimaci. <sup>20</sup> Cai Nama Jesucristo. Naimiedi cai Jilloitaraima. Naimiena naimaci jaie ñnuamona, marañedicino anamona jai jillodimaci; iadedi marañedicinona dane finocana jaidimacina, naie marañedicino anamo dane itimaci. Eo fodo jai jaidimaci. <sup>21</sup> Cristo rafuena jaie uiñoñedimaci. Birui iena uiñotimaci; iadedi naie mare rafuedo raise jaiñedimaci. Iena fainonocaillamona, eo jai fodo jaidimaci. <sup>22</sup> Cai comini iena iese llocabitimaci; “Jico cicuia mei, ie cicuiana dane abido guite. Chanchona cai jocua mei, ie jearede illanomo raire abido jaicabide”. Cristo rafuemonas danomo abido jaidinodi daje isoidimaci.

### 3

#### *Pedro cai Nama Cristo dane billena llofujete*

<sup>1</sup> Cue isiruiganodomo. Navui jiaie carta omoimo oredicue. Birui dane cueticue. Bie rafuena jai uiñotomoi; iadedi iena omoi ua raise uiñollena, iena dane cueticue. Iemo omoi

comeciai raise facajana jitaídícue. <sup>2</sup> Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai lloga rafuena jai uñnotomoi. Cai Nama caina oretajanona, ie lloga rafuena omoimo jai lloticaí. Naimie muidona jillobidomoi. Bie rafuemo omoí comeciai facajana jitaídícue. <sup>3</sup> Biemo nano omoí comeciaina faca. Cristo nia abido biñenia, Cristo rafuena uaitatino iitimaci. Naimaci jitailla rafuedo jaitimaci. <sup>4</sup> Jicanoitimaci: “¿Ñiese Cristo nia abido biñede? Enirue finua facaisemona nana ra daje isoi comucana jaide. Cai mootiai jai fiodaicana jaidimaci. Cristo jaca biñeite”. <sup>5</sup> Iese raitimaci; iadedi iese iñede. Jaie suide rafuemo comeciaina facaacañedimaci. Jusiñamui jaie llumona, ie uaido mona finode. Enirue jiai finode. Jinuimona iena finuamona, jinuimona eniruedi bairede. <sup>6</sup> Jinui diga Jusiñamuidi Noé micori facaise cominina jaie fuidode. <sup>7</sup> Jusiñamui mona, enirue diga, ico fuidollena jai llote. Mona, enirue diga, bootaite. Ie jitaillirui Jusiñamui naimiena ñnoñedinona iese duere finoite. Ie uai jai llote; ia nia suiñede.

<sup>8</sup> Cue isiruganodomoi. Biena feitaño. Ie lloga uai jaca suite. Cai Namamona daruidi mil años isoide. Naimiemona mil añodi daruibi-caide isoide. <sup>9</sup> Damierie comeciai facadimaci: “Are suiñena jira, cai Nama ie lloga uaina nibai finoñeite”. Iese cai Nama iñede; iadedi comini naimiena ñnuana fecuise sedade. Comini imaci uai meidollena sedade. Naimaci faifillana jitañede. Ie muidona nia abido biñede. Ie lloga uai nia suiñede. <sup>10</sup> Firiraima billa isoi, cai Nama ebena abido biite. Naimie bia, mona eo ficirenamona fuite. Jitoma, fivui diga, ucuai diga, bootaja-

mona, fuite. Enirue, nana benomo ite ra diga, bootaite. <sup>11</sup> Bie rafue suillena uiñotícaí. Naie caí uiñuamona, Jusiñamui jitailla rafue finocana caí jailla. Naimiena raise caí sedajasa. <sup>12</sup> Naie facaise billemo iocire caí sedaja. Raire suillena, naimie jitailla rafuena raise fino. Naie facaise Jusiñamui mona bootajamona, iena fuidoite. Jitoma, fivui diga, ucuaí diga bootajamona iena fuidoite. <sup>13</sup> Naimie jai lua isoi, jiaie mona, jiaie enirue diga illena sedadícaí. Nainomo Jusiñamui jitailla isoi marena jaca iitícaí. Nainomo mare rafue finocana jaitícaí.

<sup>14</sup> Cue isiruiganodomoí. Bie rafue nia suiñena jira, naimie abído nia biñena jira, jeacino finoñeno í. Uri icana omoí í. Iese omoí ía, naimie abído bia, omoína: “Mare” raite. Omoíri íobite. <sup>15</sup> Raire abído caí Nama biñenia, naimiedi comíni naimiena ñnuamo ocuride. Iena uiñotícaí. Caí isiruiga ama Pablo, bie isoide rafue omoímo navui cuete. Cristo naimiena uiñotaga rafue diese cuete. <sup>16</sup> Nana naimie cartaiáimo bie isoide rafuena cuete. Naimie cartaiáimo diga rafue ite. Dajerie rafue írrede. Cristo rafuena raise uiñoñedíno, Cristona raise ñnoñedíno iena tainonana llofuecabitímací; íadedí íemona faíficana jaidímací. Jiaie Cristona ciegafuíaina tainonana llofuecabitímací.

<sup>17</sup> Bie rafue birui uiñotomoi. Iena omoí uiñuamona, jearede rafue finocabidíno rafuedo jaiñeno. Abído danomo omoí jaiñellena, íemona abína rairui. <sup>18</sup> Caí Nama caí duenaillana uiñocana jai. Naimiedi caí Jilloitaraíma. Naimiena omoí uiñocana jaillamona, naimiena nabai. Naimiena birui caí íobitajasa. Naimiena ua jaca caí



iobitajasa. Mai. Macaibaite. Pedroducue.

**Jusiñamui uai: Jusiñamui jito rafue illa  
rabenico**  
**New Testament in Huitoto, Murui (PE:huu:Huitoto,  
Murui)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huitoto, Murui

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huitoto, Murui [huu], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Huitoto, Murui

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

145a1f66-dca1-5de3-9c00-4e533605e488